



现 · 代 · 传 · 播
MODERN COMMUNICATIONS

READING MATERIAL SELECTED FROM
AMERICAN AND ENGLISH MEDIA

英美媒体 文萃

王志华 章洁 编著

浙江大学出版社



现 · 代 · 传 · 播

MODERN COMMUNICATIONS

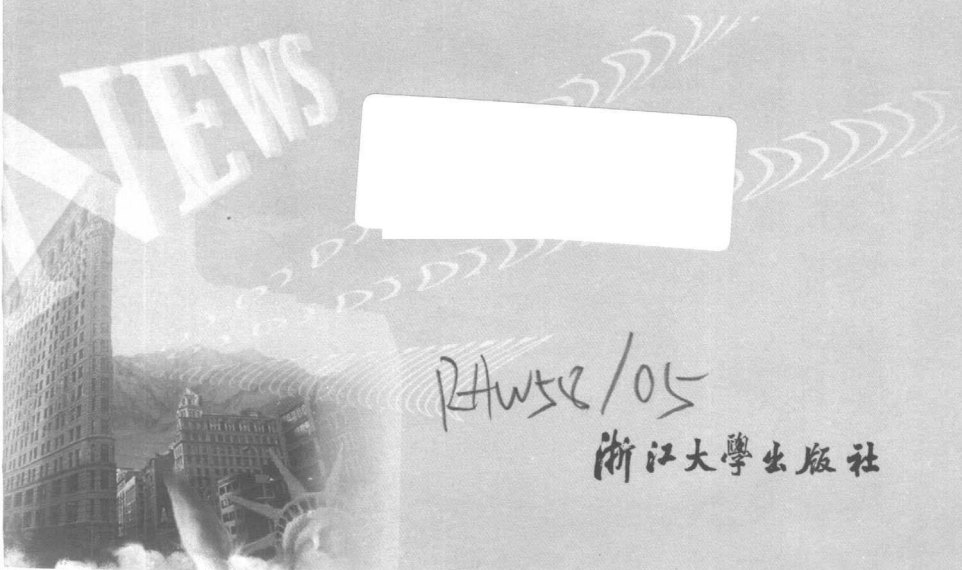
G219.712

4

英美媒体

王志华 章洁 编著

文萃



RAW58/05

浙江大學出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

英美媒体文萃 / 王志华, 章洁编著. — 杭州: 浙江大学出版社, 2004. 6

(现代传播 / 王文科主编)

ISBN 7-308-03665-0

I. 英... II. ①王... ②章... III. ①新闻报道 - 汇编 - 英国 ②新闻报道 - 汇编 - 美国 ③媒体 - 简介 - 英国 ④媒体 - 简介 - 美国 IV. ①G219.561 ②G219.712

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2004) 第 030360 号

责任编辑 李海燕

封面设计 张作梅

丛书责编 李海燕

出版发行 浙江大学出版社

(杭州浙大路 38 号 邮政编码 310027)

(网址: <http://www.zjupress.com>)

(E-mail: zupress@mail.hz.zj.cn)

经 销 浙江省新华书店

排 版 浙江大学出版社电脑排版中心

印 刷 浙江大学印刷厂

开 本 850mm×1168mm 1/32

印 张 14.5

字 数 362 千字

印 数 0001—4000

版 印 次 2004 年 6 月第 1 版 2004 年 6 月第 1 次印刷

书 号 ISBN 7-308-03665-0/G·688

定 价 23.00 元



序

新中国成立后,尤其是改革开放的20余年中,我国的新闻传播事业得到了迅猛的发展。传统的报刊、杂志等媒体不断地推陈出新,新兴的广播、电影、电视等媒体飞速发展,以网络为代表的电子媒体迅速崛起,构筑了当下多种媒体并存、相互促进、百花争艳的立体传播态势。但是,新闻传播的理论研究一直滞后于新闻传播实践,有待进一步开拓。

改革开放以来,我国引入西方的新闻传播理论仍无法摆脱西方传播理论的框架。近年来,虽然许多理论工作者为此做了许多的工作,但还远未能从根本上建立起符合我国国情的、具有自身特色的新闻传播理论体系。

这是一件必须完成的艰苦工作。它至少有以下两重意义:

一是社会主义国家的新闻传播实践必须有更为科学的新闻传播理论,必须有符合我国实际的传播理论来指导。西方传播学理论的形成、发展有其自身的历史、文化背景。它是西方特定的哲学思想、社会文化发展的结果,是对这种思想、文化影响下的新闻传播实践研究的结果。因而,在西方传播学理论的构架中,它所包含的许多社会、政治、文化的价值评判标准很难适用于我国。学理的内容可以借鉴,但不能套用,更不能照搬,否则我们将在实践中犯大错误。

二是新中国建立以来的新闻传播实践需要认真地梳理、总结。只有清醒地认识历史,才可能准确地把握将来。我们党历来重视舆论宣传工作。在几十年来的新闻传播实践中,我们形成了许多优良的传统,也走过不少弯路。所有这一切,都需要我们以严谨的



态度,科学地、全面地进行整理、分析。这同样是促使我国传播业持续、健康、稳定发展的重要保证。

由浙江传媒学院(原浙江广播电视高等专科学校)组织编写的这套“现代传播”丛书,可以说是在这样的背景下,试图通过研究媒体传播的具体现象来丰富我国自己的新闻传播学术宝库。

立足本土文化关怀,以西方传播学理论为借鉴,努力在东西方文化的交流中形成叙述的宏大文化背景,对当下传播现象进行多元文化的探究,从而显现出一种难得的开放性,这是该丛书的首要特点。

文化是一个民族的根本。新闻传播尽管在我国也有悠久的发展历史,但它从出现的那一刻起就体现出自身的独特之处。“现代传播”丛书一方面力争将自己的研究对象放入深厚的文化传统之中加以审视,从本土文化传承中寻求特定问题的解释,并以此来观照西方传播学理论,审视中国对西方传播理论的引进;另一方面,又以西方传播理论来反观中国新闻传播的历史、现状和将来。在不同文明和文化的碰撞中,形成一个开放的多元的文化价值关怀体系。

开放性还体现在丛书作者们对研究对象的把握上。首先,从媒体来说,丛书包括了传统的纸质媒体,新兴的电子、数字媒体,还包括古老的人际传播。从内容来看,既有对观念的探讨,又有对具体形式、方法的研究;既有历史的钩沉,又有现状的剖析。但从整体来说,丛书所关注的主要对象和所涉及的主要内容都集中在广播电视的传播方面。而我国近20年来的广播电视媒体正处于刚刚开始、迅速发展的阶段,因而这套丛书最重要的是一种跟踪式的研究,甚至是一种原生态的描述。在多元文化中观照,但并不急于给出结论。在丛书作者们看来,与其在一个不成熟的时间里给出一个不成熟的结论,还不如让历史自己去回答人们的质疑。

其次,本丛书还试图突破当今传播形势下的单媒体的孤立、深



入的研究,突破传统研究中那种对传播手法、形式、理念等没有热情的人机之间的对话形式,以宽阔的专业视角、清晰的人文理念关注当下的传播。

面对当今多种媒体并存、互相促进、共同发展的立体传播态势,任何纯粹单一媒体的研究都无法真正反映其本质,无法预测其将来的走向。如电子媒体的出现,并没有像当初人们所预言的那样,是谁吃掉谁的问题。相反,它们之间却日益显现出良好的合作方式和前景。事实上,之所以有这种预言,就是单一媒体研究的局限所致。因此,这套丛书立足传播事实,对所有媒体、事件都给予了充分的关注,目的就在于能从全局出发,尽可能真实地反映当代传播实况。

在对具体内容的把握中,作者们更加注意传播手段之外的人文主义精神,他们追求的是科学和人文的结合、技术与艺术的统一的学术坐标。

丛书的作者来自两个方面:一是具有较深学养的院校专业教师和研究人員;二是具有丰富实践经验的一线工作人员。它的构成不仅仅说明丛书理论和实践的紧密结合,理论为实践服务,重视突出实践,也为丛书的可读性提供了保证。该丛书可以作为大专院校相关专业的教材,也可以成为从业人员的进修读物。

当然,对新闻传播理论的认知在不断向前发展,丛书难免存在种种不足。但我相信,这只是一个开始。同时也希望能有更多的同志投入这项工作,以尽快建立起具有中国特色的新闻传播理论体系。

何梓华

2001年12月

(何梓华教授系中国新闻教育学会会长、教育部新闻学教学指导委员会主任)



前 言

随着科学技术的高速发展,人类社会的不断进步,国家之间、人与人之间的交往也越来越频繁,越来越密切。人们可以通过报刊、广播电视、国际互联网等媒介很快地了解到世界各地发生的事情。但是书刊、广播电视和国际互联网只是传递信息的工具和手段,这些信息还必须通过语言这样的载体反映出来。人们只有借助语言才能真正地进行交流和沟通。

英语是目前世界上使用范围最广的一门语言。目前国内各高校公共外语课程的学习,基本上都采用英语。浙江传媒学院是一所培养广播电视专业人才的高等院校,为了使学生在学好英语的同时,了解并掌握国外一些媒体的新闻英语特点,我们从英美国家的一些主要报刊、广播及其它媒体上精选了部分文章和材料,供学生阅读和赏析。同时,我们还提供一些有关英美国家主要媒体的情况介绍和一些与新闻英语阅读相关方面的知识介绍,便于进一步扩大学生的视野和知识面。对学习新闻专业的学生来讲,通过对此书的学习,还可以比较中外新闻写作上的某些异同,提高自己的欣赏和写作能力。

由于编者的水平有限加上编写时间仓促,故在编写的过程中肯定存在许多不足之处,恳请同行专家和读者不吝赐教,以便使我们能够进一步完善此书。

作者

2003年10月



目 录

第一章.....	1
第一节 英国报刊简介.....	1
第二节 美国报刊简介.....	8
第三节 英美报刊文章选读	17
第二章	99
第一节 英国广播电视	99
第二节 美国广播电视.....	101
第三节 美国之音.....	105
第三章.....	173
第一节 英美网络新闻媒体.....	173
第二节 网络新闻选读.....	181
第四章.....	226
第一节 英美主要新闻机构.....	226
第二节 主要新闻奖项.....	231
第三节 获奖作品选读.....	241
附录一.....	435
普利策小传.....	435



附录二.....	443
世界主要地名和城市名.....	443
一些主要机构名.....	447
一些节日名称.....	450
参考书目.....	453
后 记.....	454



第一章

第一节 英国报刊简介

一、英国报纸

英国是世界上报刊业最发达的国家之一。全国共有 130 多种日报和星期日报以及 1300 多家周报,平均日发行量高达 3500 多万份,其中全国性的有 9 种日报和 8 种星期日报。按报纸发行范围,可分为:

全国性报纸

全国性报纸按其内容,可分为高级报纸和大众化报纸。高级报纸版面严肃,内容以国际、国内新闻报道与评论为主,读者对象主要是英国政界、商界和知识文化界人士;大众化报纸,又称通俗性报纸,版面活泼、夸张,主要报道市井新闻、桃色新闻、灾祸犯罪新闻等所谓的黄色新闻(yellow journalism)以及体育报道和娱乐材料,其读者主要来自英国中、下层社会。

全国性高级报纸有:

《泰晤士报》

Times

《每日电讯报》

The Daily Telegraph

《卫报》

The Guardian

《金融时报》

The Financial Times



《星期日电讯报》	Sunday Dispatch
《观察家报》	The Observer
《星期日泰晤士报》	The Sunday Times
全国性通俗报纸有:	
《每日快报》	The Daily Express
《每日邮报》	The Daily Mail
《每日镜报》	Daily Mirror
《星期日快报》	The Sunday Express
《世界新闻报》	The News of the World
《星期日人民报》	The Sunday People
地方性报纸	

地方性报刊以刊登本地新闻和广告为主,具有浓厚的地方特色,偶尔也刊登国际消息,但都是经过精心组织的、市民比较关心的内容。英国的地方性报纸包括每天出版的晨报、晚报和每周出版1次的周报(weeklies)和每周出版两次的3日刊(half-weeklies)。比较有名的地方性报纸有:《格拉斯哥先驱报》(Glasgow Herald)、《旗帜晚报》(The Evening Standard)、《新闻晚报》(The Evening News)等。

英国的全国性报纸主要在伦敦的报业中心舰队街及其附近出版,都由私人经营。主要报业集团有:新闻集团报业公司(News Group Newspapers Ltd.)、汤姆森集团公司(Thomson Organization Ltd.)、《新闻晚报》(The Evening News)等。除了报纸业以外,这些集团还经销图书,经营电视、广播及其它工商、金融事业。

英国主要报纸简介

1.《泰晤士报》(The Times)

英国《泰晤士报》1785年由约翰·沃尔特(John Walter)在伦敦创刊。原名《世鉴日报》(Daily Universal Register),1788年改为现

名。该报由泰晤士报业公司(The Times Ltd.)出版,隶属于英国泰晤士报业集团。1981年美籍澳大利亚人罗伯特·默多克(Rupert Murdoch)收购了该报,后被誉为“世界第一大报纸”(The First Newspaper in the World)。

《泰晤士报》是英国历史悠久、消息灵通、最具权威的报纸之一。其消息来源一般可靠,报道和评论也较严肃,自称“独立”、“客观地报道事实”,实际上在重大的内外政策方面仍基本上反映官方意图。

该报重视国际、国内和议会消息的报道和评论,除了专版刊登社论、国际、国内和议会消息外,还每天刊登特稿和读者来信。特稿作者多为各方面的专家和权威人士,读者来信也多为来自国内外社会名流和其他有影响的人物,每天还辟有商业新闻、金融、投资和体育等专栏,通常出二三十版。该报有广泛的记者网,派驻国外的记者约有60名。

1996年1月1日,《泰晤士报》开始在互联网上发行。同年1月8日,英国泰晤士报业集团的报纸已全部在互联网上发行。《泰晤士报》和《星期日泰晤士报》的电子版完全免费。世界各地的互联网用户每周一至周六格林尼治时间凌晨2时30分就可调阅当日《泰晤士报》电子版,每周日凌晨2时30分即可调阅《星期日泰晤士报》,远比传统的邮寄快得多。

《泰晤士报》和《星期日泰晤士报》的电子版不仅仅是普通《泰晤士报》和《星期日泰晤士报》的电子复制品,而且还开辟了一些新的服务项目。它们的电子版共有4个栏目,分别为《泰晤士报》、《星期日泰晤士报》、《交互式泰晤士报》、《专题新闻和招聘信息》。前两个栏目几乎是《泰晤士报》的电子复制版,但它们比普通的报纸多了相关内容的检索功能,读者可以从一条新闻出发阅读与该新闻有关的其他新闻;后两个栏目则充分利用了互联网的优势,普通报纸无法比拟。



2.《每日电讯报》(The Daily Telegraph)

英国《每日电讯报》是一份创刊于 1855 年的日报。它由电讯报业公司(Telegraph Newspaper Ltd.)出版,是英国四家销量最大的全国性日报之一,其总部设在伦敦,与《泰晤士报》同属一家报业集团。创刊时为 1 便士一份,是英国最早的廉价报纸之一。

该报公开声称持“独立保守”的政治观点,宗旨是“提供充分、明了和易于理解的新闻”,而实际上它是保守党的喉舌。该报排版紧凑,内容广泛,但其消息比其他全国性报纸简短。该报注重国际新闻,国际新闻一般占编辑内容的 1/3,报纸篇幅一般为 32~36 个版。读者对象主要是中产阶级,发行量 120 万份。

3.《观察家报》(The Observer)

英国《观察家报》创刊于 1791 年,是英国创刊最早的星期日报纸,由伦罗报业公司下属的观察家有限公司出版。

该报消息比较灵通,常有一些独家新闻;大块文章较多,在中上层知识分子中颇有市场。医院、大学教授和在校学生爱读此报。

1993 年 4 月,该报因亏损严重,被《卫报》(The Guardian)吞并。吞并后的《观察家报》仍独立出版,并保持其特色。

4.《金融时报》(The Financial Times)

英国《金融时报》创刊于 1888 年,由皮尔逊公司所属的金融时报公司出版,是英国的全国性日报中发行量最小的一家。

该报被认为是英国最具权威的经济新闻报纸,每份有 30 多版,分为两个部分:第一部分刊登国际国内重要新闻和社论、评论、专栏文章、读者来信等;第二部分报道财政、金融和工商业方面的消息,设有公司新闻、国际公司和金融、国际资本市场、商品和农业、通货、货币和资本市场、伦敦股市等栏目,信息量大,既有宏观新闻,又有市场行情,报道及时、准确,很受企业界人士的欢迎。该报设有特稿社,专门提供各种类型的经济特稿。

1995 年 1 月 17 日起,《金融时报》开始发行面向海外读者的

新国际版。设立新国际版的目的是增加该报的国际发行量,满足以英语为工作语言、具有国际头脑的商人们的需要。

5.《卫报》(The Guardian)

英国《卫报》创刊于 1821 年,原名《曼彻斯特卫报》(The Manchester Guardian),1959 年 8 月改名为《卫报》。该报由卫报和曼彻斯特新闻晚报公司(The Guardian and Manchester Evening News Ltd.)出版,受控于斯科特托拉斯(Scott Trust)。《卫报》传统上以“自由派”面貌出现,自称在政治和国际问题上持“独立”见解,但其观点一般倾向自由党和工党,读者为政界人士和中、高级知识分子。

该报有广泛的记者和通讯网,对亚非地区报道较多,辟有“第三世界”专栏。排版醒目,比较注重评论。

1993 年 4 月 29 日,《卫报》将英国 1791 年创刊的星期日报纸《观察家报》(The Observer)吞并,但《观察家报》仍以原名出版。

6.《太阳报》(The Sun)

英国全国性报纸之一。其前身是 1921 年由作家席德在伦敦创办的《每日先驱报》,1964 年改名为《太阳报》。1969 年被澳大利亚报业大王罗伯特·默多克的新闻有限公司收购。由于增加了黄色新闻和图片的份量,发行量陡增。1978 年,其销量已经超过了《每日镜报》,成为英国销量最大的日报之一。该报刊登短小新闻多,有时也报道一些下层群众的生活情况。此外,该报大量刊登耸人听闻的社会新闻、色情新闻和娱乐性强的消息。读者多为妇女、白领工人和中产阶级。

7.《每日镜报》(Daily Mirror)

英国销量最大的日报之一,发行量为 300 多万份,也是最受英国人欢迎的报纸之一。创刊于 1903 年,由英国里德国际公司镜报集团出版,每天出版四次。

该报一贯刊登耸人听闻、充满人情味的新闻,对社会新闻、桃



色新闻和一些头面人物的私生活的消息有特别的兴趣。政治上偏左,支持工党。该报的主要读者是工人和普通市民。

8.《每日快报》(The Daily Express)

于1900年由比弗布鲁克爵士(Lord Beaverbrook)在伦敦创刊,是一种通俗日报。该报观点保守,但不完全反映保守党的意见,发行量300多万份。

9.《每日邮报》(The Daily Mail)

创刊于1896年,是一种知识性很强的通俗日报,政治上偏右,但无特定的党派关系,发行量为200多万份。

二、英国主要期刊简介

英国现有各类期刊7000多种,一般分为综合性期刊(catchall periodicals)、商业性期刊(commercial periodicals)、技术性期刊(technical periodicals)、专业性期刊(special periodicals)和娱乐性期刊(entertaining periodicals)等多种类型。现在主要几种介绍如下:

1.《经济学家》周刊(The Economist)

《经济学家》周刊是1843年9月由詹姆斯·威尔逊创办的英国杂志,最初用于宣传谷物自由贸易。该杂志以卓越的商业和经济文章出名,在全世界销路甚广,每期发行量50多万份。它专门针对商人与投资者的需要,着重于客观报道英国工商界的情况及世界各国和各地区的商业行情,被誉为“英国金融界的喉舌”。该刊的“美国概况”专栏从英国的视角展示美国生活。

《经济学家》杂志50%的股份被《金融时报》持有。有40多位编辑,十几名驻外记者,他们都不署名地为杂志撰写文章。

《经济学家》周刊在美国的销售量最多,几乎占了总印数的一半。至1993年《经济学家》周刊创刊150周年时,其在美国出版的《经济学家》周刊每周卖出22万多份。更重要的是,在美国出版的《经济学家》周刊中刊登的广告比《时代》周刊、《新闻周刊》和《美国

新闻与世界报道》等美国新闻刊物还多。

2.《旁观者》(The Spectator)

创刊于 1828 年,是现有的英国全国性周刊中历史最悠久的杂志。它公开支持甚至赞扬保守党的政策及措施,同时又公开攻击工党的政策。因此,它最能反映英国保守党的观点。

3.《新政治家》(The New Statesman)

创刊于 1934 年,主要发表有关政治、社会问题以及书刊、电影、戏剧等方面的评论,是公开支持并宣传工党政治的周刊,最能反映工党的观点。

4.《妇女界》(The Women's Own)

于 1932 年创刊,是图文并茂的妇女月刊。

5.《妇女之国》(Women's Realm)

于 1958 年创刊,适合新成家的青年主妇。

6.《泰晤士报文学增刊》(The Times Literary Supplement, The TLS)

每周出一期,是英国最有影响的文学周刊之一,以“学术评论”、“综合文学”和“出版界”等栏目著称。

此外,英国的其他周刊及科普刊物还有:

1. 周刊 (weeklies)

《现在》(Now)

《听众》(The Listener)

《侦探》(Private Eye)

《新社会》(New Society)

《笨拙》(Punch)

《闲暇》(Time Out)

2. 科普 (scientific periodicals)

《发现》(Discovery)

《未来》(Future)

《自然》(Nature)

《新科学家》(New Scientist)

《科学通讯》(Science News)

《科学进展》(Science Progress)

《科学世界》(Scientific World)

《地理杂志》(The Geographical Magazine)



第二节 美国报刊简介

一、美国报纸

美国是世界上新闻事业十分发达的国家之一,各种新闻媒介高度集中,为少数庞大的报业集团所垄断,报刊以种类齐全、数量繁多而著称。全国现有各类报纸 11000 家,其中日报 1600 多家,包括晨报、下午报、晚报和星期日报,总发行量为 6200 万份。此外,还有 8000 多家周报(weeklies)和半周报(semi-weeklies),发行量都超出 5000 万份。至于街头小报更是无法计数。

1. 最有影响的报纸是:

The Los Angeles Times	《洛杉矶时报》
The New York Times	《纽约时报》
Washington Post	《华盛顿邮报》
The Wall Street Journal	《华尔街日报》
The New York Daily News	《纽约每日新闻》
Chicago Daily Tribune	《芝加哥每日论坛报》
USA Today	《今日美国》
New York Post	《纽约邮报》

2. 较有影响的报纸是:

The Christian Science Monitor	《基督教科学箴言报》
International Herald Tribune	《国际先驱论坛报》
Washington News	《华盛顿新闻报》
Washington Daily News	《华盛顿每日新闻》
Baltimore Sun	《巴尔的摩太阳报》

3. 较受欢迎的报纸有:

Herald Journal	《先驱日报》
----------------	--------